

Direction des Jurys de l'enseignement secondaire

Rue Adolphe Lavallée, 1
1080 Bruxelles

<http://www.enseignement.be/jurys>

jurys@cfwb.be

Tél : +32 (0)2 690 85 86

Jurys de la Communauté française de l'enseignement secondaire ordinaire

Consignes d'examen

Cycle	2022-2023/1
Titre	CESS Technique de qualification
Matière	Langues Modernes I (2H)

Informations générales

●●● Identification de la matière

Nom de la matière dans le décret : CESS d'enseignement technique et artistique de qualification : Langue moderne I (anglais, néerlandais ou allemand)

Équivalent horaire : **2H**

Toutes les sections sont concernées sauf :

- Technicien commercial
- Technicien en comptabilité
- Technicien de bureau
- Agent accueil et tourisme

●●● Programme

Selon la réglementation, les questions et thèmes abordés dans les examens porteront sur les programmes de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Numéro et référence W-B E du programme : **503/2020/240**

Rappel : **ces consignes ne se substituent pas au programme de la Fédération Wallonie-Bruxelles**. Ce document complète le programme et précise notamment les modalités d'évaluation.

Le **programme** est téléchargeable via [ce lien](#).

●●● Titre visé

Certificat d'enseignement secondaire supérieur d'enseignement technique et artistique de qualification (CESS).

Organisation des examens

••• Modalité d'évaluation

Type d'examen : écrit **ET** oral

Écrit : maximum 3 heures

Oral : +/- 20 minutes par candidat

Le candidat devra tout d'abord présenter **une partie écrite** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écrire pour (s')informer et/ou faire agir

Ensuite, s'organise **une partie orale** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir
- parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

••• Condition d'accès à l'examen oral

Seuls les candidats ayant présenté l'examen écrit sont invités à présenter l'examen oral. Les candidats seront invités à s'inscrire via un formulaire en ligne ou convoqués ultérieurement par mail et/ou via le site internet à une date convenue par la Direction des Jurys pour présenter cette épreuve. Sauf avis contraire, les épreuves se déroulent dans les locaux de la FWB à Bruxelles. Les candidats sont priés de se présenter et patienter à l'accueil. Ils seront pris en charge par un examinateur.

L'expression orale étant considérée comme une compétence essentielle en langue moderne, tout candidat ne se présentant pas à cette épreuve verra l'entièreté de son épreuve considérée comme nulle.

●●● Matériel

Matériel autorisé : dictionnaire traductif papier pour toute la durée de l'examen écrit. Celui-ci doit être vierge de toute écriture et/ou de tout document.

Matériel refusé : lexiques ou listes de vocabulaire (personnels ou non), référentiels de grammaire ainsi que tout matériel électronique ou informatique tels que smartphone, tablette, montre connectée, etc...

Les candidats veilleront à posséder leur propre matériel lors de l'épreuve car aucun prêt de matériel ne sera autorisé. L'échange de matériel durant l'épreuve, étant considéré comme une interaction avec autrui, sera sanctionné. De même, en cas d'oubli, aucun matériel ne pourra être apporté en cours d'épreuve aux candidats par une tierce personne.

Évaluation et sanction des études

- Pondération entre l'examen écrit et l'examen oral

Les candidats sont évalués sur chacune des cinq UAA pour un total de 100 points, la pondération entre ces dernières étant répartie comme suit :

- Examen écrit (60%) :
 - lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 20%
 - écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 20%
 - écrire pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 20%
- Examen oral (40%) :
 - parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 10%
 - parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 30%



●●● Dispense partielle

⚠ Les matières Français et Langue moderne I sont composées d'une épreuve écrite et d'une épreuve orale. En formation commune, l'épreuve écrite représente 60% de la note globale de la matière et l'épreuve orale 40%. **À partir du cycle 2022-2023/1**, les candidats qui n'ont pas obtenu une note globale de 10/20 ou plus en **Français** et/ou en **Langue moderne I**¹ pourront obtenir une **dispense partielle** dans la matière à condition :

- d'avoir participé à l'examen écrit et l'examen oral de la matière lors du même cycle ;
ET
- d'avoir obtenu minimum 30/60 à l'examen écrit de la matière ou d'avoir obtenu minimum 20/40 à l'examen oral de la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen écrit ne devra plus présenter que l'examen oral pour réussir la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen oral ne devra plus présenter que l'examen écrit pour réussir la matière.

La dispense partielle sera indiquée dans la colonne *Cycle dispense* de la notification officielle des résultats et du relevé de notes envoyé par courrier postal.

¹ Il n'y a pas de dispense partielle pour les LM2 en OBG.

Elle sera indiquée de la manière suivante :

Exemple :

Matricule : 5420221094155

Français	Inscrit	8	22-23/1-DE-32/60
Mathématique	Dispensé	10,5	2021-2022/2
Langue moderne I - Anglais	Inscrit	9	22-23/1-DO-29/40
Formation scientifique	Inscrit	4	/
Formation historique et géographique	Inscrit	12	2022-2023/1
LM2 Néerlandais	Inscrit	9	/
Cuisine et communication professionnelle cuisine	Inscrit	10	2022-2023/1
Salle et communication professionnelle salle	Inscrit	10	2022-2023/1
Réception et communication professionnelle	Inscrit	6	/
T.P. Cuisine-Salle-Réception	Dispensé	12	2021-2022/2

Décision : Ajournement

- Français : 22-23/1-DE-32/60

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

DE = dispense de l'examen **écrit**.

32/60 = note obtenue à l'examen écrit.

En obtenant 8/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 32/60 à l'examen écrit, la dispense de l'examen écrit est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 18/40 à l'examen oral pour réussir la matière ($32/60 + 18/40 = 50/100$).

- Langue moderne I - Anglais : 22-23/1-DO-29/40

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

DO = dispense de l'examen **oral**.

29/40 = note obtenue à l'examen oral.

En obtenant 9/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 29/40 à l'examen oral, la dispense de l'examen oral est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 21/60 à l'examen écrit pour réussir la matière ($29/40 + 21/60 = 50/100$).

Objectifs et critères d'évaluation

●●● I. Objectifs et consignes pour les différentes UAA

1. Écouter pour (s') informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Compétence à développer en compréhension à l'audition		
Comprendre des informations/instructions essentielles dans un message oral court, simple et clair répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> • pour (s')informer et/ou (faire) agir • dans des situations qui font sens pour l'élève 	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	Contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none"> • sphère personnelle et familiale et sociale de base • vie quotidienne • sujets concrets, habituels
	Etendue des sujets	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)
	Formulation	sans équivoque (pas de jeux de mots, pas de second degré)

2. Lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Compétence à développer en compréhension à lecture		
Comprendre des informations/instructions essentielles dans un message écrit court, simple et clair répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> • pour (s')informer et/ou (faire) agir • dans des situations qui font sens pour l'élève 	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	Contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none"> • sphère personnelle et familiale et sociale de base • vie quotidienne • sujets concrets, habituels
	Etendue des sujets	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)
	Formulation	sans équivoque (pas de jeux de mots, pas de second degré)

Documents utilisés lors de l'évaluation en CA et CL :

Les documents utilisés peuvent être de genres différents. En CA, il pourra s'agir d'un(e) :

- court récit
- conversation
- message sur boîte vocale
- interview
- annonce publique ou privée
- audioguide
- instruction, consigne
- message sur boîte vocale
- bulletin d'information
- selfie-vidéo

Le(s) document(s) fait(font) l'objet de trois écoutes. Une première écoute se fait sans interruption. La deuxième est occasionnellement interrompue pour faciliter la prise de notes. Une troisième écoute sans interruption permet au candidat de vérifier ses réponses.

En CL, il pourra s'agir d'un(e) :

- carte postale ou électronique/courriel/SMS
- post sur un réseau social
- invitation
- petite annonce
- formulaire complété
- lettre
- article de presse
- site web touristique
- règles (simples) de jeu
- consigne
- itinéraire
- recette
- mode d'emploi

Le(s) texte(s)/documents reste(nt) à la disposition du candidat pendant toute la durée de l'épreuve.

Dans les tâches réceptives (CA/CL), les réponses des candidats sont rédigées **en français**.

3. Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

Compétence à développer en expression écrite		
Produire un message écrit court et simple répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none">• pour (s')informer et/ou faire agir• dans des situations qui font sens pour l'élève	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none">• sphère personnelle, familiale et sociale de base• vie quotidienne• sujets concrets, habituels
	Etendue des sujets	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)

Production demandée lors de l'évaluation en EE :

Une production écrite dans la langue étrangère choisie de **minimum 150 mots** sur un des deux sujets proposés lors de l'épreuve. L'écrit veillera à respecter ce qui a été demandé en termes de contenu et de type de présentation (nature du document, type de production langagière, domaines à traiter) et être conforme à ce qui pourrait se faire dans la vie réelle.

4. Parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir

Compétence à développer en expression orale en interaction		
Produire, en interaction, un message oral court et simple répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none">• pour (s')informer et/ou faire agir• dans des situations qui font sens pour l'élève	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none">• sphère personnelle, familiale et sociale de base• vie quotidienne• sujets concrets, habituels
	Etendue des sujets	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)

5. Parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

Compétence à développer en expression orale sans interaction		
Produire, sans interaction, un message oral court répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none">• pour (s')informer et/ou faire agir• dans des situations qui font sens pour l'élève	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none">• sphère personnelle, familiale et sociale de base• vie quotidienne• sujets concrets, habituels
	Etendue des sujets	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)

Production demandée lors de l'évaluation en EO:

Il s'agira d'un mélange d'expression **EN et SANS interaction**. L'évaluation se composera :

- 1) D'une présentation préparée à domicile dans la langue étrangère choisie portant sur :
- Les coordonnées personnelles
 - Le parcours scolaire/professionnel
 - Les activités/hobbys

Des questions seront posées pendant et après cette première partie dans la langue étrangère choisie.

- 2) D'une discussion dans la langue étrangère à propos des projets professionnels (études éventuelles). Le candidat devra non seulement décrire ses ambitions mais aussi expliquer comment il compte les réaliser, comment il a opté pour ce projet, quels sont ses espoirs, ...

●●● II. Champs thématiques

	Niveau du champ thématique requis au 3 ^{ème} degré TQ (2h/s)
1. Caractérisation personnelle	Élargir les sous-champs développés dans le(s) degré(s) précédent(s): o amis o quelques noms de métiers courants Aborder les sous-champs : o traits de caractère les plus courants o forces, faiblesses et aptitudes o nuances de couleurs (clair et foncé)
2. Habitat, environnement	Élargir le sous-champ : o bâtiments et lieux du quartier o mobilier Aborder les sous-champs : o habitation (équipement de base) o quelques gestes écologiques
3. Vie quotidienne	Élargir le sous-champ : o activités routinières (à la maison, à l'école, en vacances) Aborder les sous-champs : o argent de poche o jobs d'étudiants

<p>4. Loisirs</p>	<p>Aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o quelques intervenants, objets et activités liés à la culture o quelques intervenants, équipements de base liés aux sports et aux loisirs o quelques activités et intervenants liés aux technologies de l'information et aux médias
<p>5. Voyages</p>	<p>Élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o itinéraires o lieux de vacances et d'hébergement o activités liées aux vacances <p>Aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o principaux moyens de transport et actions de base associées à des déplacements occasionnels o documents de voyage o quelques objets liés aux voyages o itinéraires avec indications simples de repères o infrastructures, équipements et services de base
<p>6. Relations avec les autres</p>	<p>Élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o types de relations avec l'entourage o actions liées aux relations avec l'entourage
<p>7. Santé et bien-être</p>	<p>Élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o parties du corps o état de santé o maux, symptômes, conseils et remèdes courants <p>Aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o quelques intervenants, lieux, objets et actions en lien avec la santé et le bien-être o état d'esprit
<p>8. Enseignement et apprentissage</p>	<p>Élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o activités liées à la vie scolaire o consignes liées à l'apprentissage o options et cours suivis <p>Aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o étapes du cursus scolaire o TICE

9. Achats et services	<p>Élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o articles de consommation courante (alimentaires, vestimentaires) o lieux, objets, intervenants et actions liés aux achats <p>Aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o articles de consommation courante (utilitaires, de loisirs) o lieux, objets, intervenants et actions liés aux services o quantités, unités monétaires, de poids, de grandeurs, conditionnements
10. Nourriture et boissons	<p>Élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o aliments et boissons o lieux, objets intervenants et actions liés à la nourriture et aux boissons <p>Aborder le sous-champ :</p> <ul style="list-style-type: none"> o saveurs des aliments
11. Météo et climat	<p>Aborder le sous-champ :</p> <ul style="list-style-type: none"> o vêtements et accessoires liés aux conditions météorologiques
12. Division du temps	<p>Élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> o unités de temps o fréquence des évènements

●●● III. Ressources grammaticales

Les éléments grammaticaux ne constituent pas une compétence en soi mais sont des outils à ne pas négliger et à maîtriser car ils sont au service de la communication. Les tableaux ci-dessous font état des différents éléments de grammaire à maîtriser aux différents niveaux.

[Ressources grammaticales Anglais](#)

[Ressources grammaticales Néerlandais](#)

[Ressources grammaticales Allemand](#)

●●● IV. Critères d'évaluation pour les différentes unités d'acquis d'apprentissage

- Lire et écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Les compétences sont considérées comme acquises lorsque le candidat a retrouvé et compris les informations lui permettant d'effectuer la tâche demandée.

- Parler en interaction et sans interaction pour (s')informer et/ou (faire) agir

Message	Langue
- La tâche est-elle entièrement réalisée ? - Les interventions répondent-elles à la logique du discours ? Dans le cas d'une simulation, sont-elles vraisemblables ?	- Richesse (structures grammaticales, vocabulaire) - Prononciation - Aisance - Correction
Qualité de l'interaction	
<ul style="list-style-type: none">● Prise d'initiative et réaction à l'imprévu<ul style="list-style-type: none">o Le candidat prend-il l'initiative, relance-t-il la conversation ? (+)o Le candidat réagit-il de façon minimale ? (-)o Le candidat sait-il réagir à l'imprévu ? (+)o A-t-il du mal à réagir à l'imprévu ? (-)● Utilisation de stratégies pour s'exprimer et pour comprendre<ul style="list-style-type: none">o Le candidat utilise-t-il des stratégies qui lui permettent de maintenir le dialogue/de faire passer son message ? (+)o Sait-il demander l'aide de son interlocuteur, le cas échéant ? (+)o Se bloque-t-il quand il ne comprend pas ou doit-il faire répéter/demander de l'aide très régulièrement ? (-)o Le candidat réduit-il son message de manière excessive ? Evite-t-il certains points ? Abandonne-t-il son idée? (-)	

- Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

1. L'écriture est-elle lisible (déchiffable) ?

- texte non lisible dans sa totalité => échec
- texte non lisible en partie => échec pour la partie non lisible
- texte lisible => on évalue

2. Le texte est-il compréhensible ?

- non compréhensible dans sa totalité => échec
- non compréhensible en partie => échec pour la partie non compréhensible
- compréhensible => on évalue

3. Le texte respecte-t-il les consignes ?**4. Le texte respecte-t-il les conventions du type d'écrit ?****5. Le texte est-il bien écrit ?**

- correction linguistique
 - types d'erreurs
 - nombre/taux d'erreurs
- adéquation et richesse linguistique
- structuration et enchaînements